



PROGRAMA

I) DATOS GENERALES

- **Departamento:** FRANCÉS
- **Año académico:** 2020
- **Espacio curricular:** IDIOMA FRANCÉS V
- **Área a la que pertenece:** Lingüística
- **Carrera:** Profesor en Lengua y Literatura Francesa – Licenciado en Francés
- **Año en el que se cursa:** 4º
- **Régimen:** cuatrimestral
- **Carácter:** obligatorio
- **Carga horaria total:** 60 horas cátedra.
- **Carga horaria semanal:** 5 horas cátedra.
- **Espacio curricular correlativo:** Idioma Francés IV.
- **Equipo de cátedra:**
Titular: Prof. Noemí A. Jiménez
Jefe de trabajos prácticos: Prof. Federico Bustos Bonacci

II) FUNDAMENTACIÓN:

"Idioma Francés V" es el último espacio curricular de carácter troncal de la formación de los futuros profesores y licenciados en Francés. Esto otorga la materia un carácter fundamental pues debe completar el desarrollo de las competencias comunicativa, lingüística, textual, socio e intercultural y autoformativa esenciales para un hacer profesional de calidad.

En función de este objetivo, el enfoque didáctico adoptado es la llamada *perspectiva co-accional* (relación entre el aprendizaje de la lengua extranjera y la dimensión significativa y colectiva de las acciones y la finalidad social de éstas) enmarcada en un contexto académico y en una *pedagogía de contrato* (implicación del estudiante a través de una enseñanza reflexiva y un aprendizaje experiencial).

Desde el punto de vista lingüístico, los contenidos propuestos responden a las necesidades del alumno que, habiendo superado la formación aportada por los espacios curriculares correlativos, debe alcanzar el nivel de "dominio operativo eficaz y maestría" (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) en el manejo de la lengua.

Debido a la situación particular originada por la pandemia de COVID-19 y a las medidas de distanciamiento social preventivo y obligatorio, este espacio se desarrollará virtualmente a través de distintos medios: clases en video-conferencia, aula virtual de la Plataforma Moodle, Google drive, comunicación a través de grupos de WhatsApp y correo electrónico además del uso de diccionarios, libros, videos y películas en línea, con actividades individuales e interactivas en función de la adquisición de las competencias inherentes a la materia.



III) EXPECTATIVAS DE LOGRO:

- Producir textos orales y escritos en francés complejos, bien estructurados, con un estilo adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz.
- Expresarse espontáneamente en francés con la fluidez y con la precisión necesarias para diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
- Comprender cualquier tipo de texto oral y escrito en francés incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos, como artículos especializados y obras literarias.
- Analizar con espíritu crítico valores de la cultura francesa y francófona puestos de manifiesto en textos auténticos (artículos de prensa y textos literarios).
- Desarrollar habilidades investigativas y autoformativas que permitan responder con la mayor eficacia a los requerimientos del medio en el campo de las lenguas extranjeras.

IV) CONTENIDOS TEMÁTICOS

➤ **UNIDAD I : *Débats sociaux en interaction***

Compétence textuelle :

Aspects de la langue française dans le roman et dans le cinéma contemporain.

La dissertation : Le plan problème(s)-causes-solutions.

Le roman français : « La vie devant soi » De Romain Gary

Le cinéma français contemporain : « Je ne suis pas un homme facile »

Compétences communicatives langagières Niveau C1

Compréhension orale : reportage, micro-trottoir et débat politique télévisés.

Production orale : description de sujets complexes et expression efficace d'idées et opinions.

Compréhension des écrits : articles de presse sur des sujets d'actualité.

Production écrite : rapport structuré sur des sujets complexes.

Compétence sociolinguistique :

Le français tel qu'on le parle : variation et enseignement du FLE.

Compétence culturelle :

La société française contemporaine : la question du genre : les inégalités femmes-hommes, la situation des immigrés en France.

➤ **UNIDAD II : *Le français, langue-culture vivante et diverse.***

Compétence linguistique et textuelle :

Aspects de la langue française dans le théâtre et dans la poésie contemporaine.

La dissertation : plan analyse et commentaire d'une formule.

Lecture analytique obligatoire d'une pièce de théâtre : « Le Prénom » de Matthieu Delaporte et Alexandre de la Patellière

La poésie française contemporaine : « Anthologie de la poésie française contemporaine des profondeurs » de Matthieu Baumier et Gwen Garnier-Duguy.

Compétences communicatives langagières Niveaux C1/C2

Compréhension orale : émissions de radio, capsules vidéo et séries.

Production orale : argumentation lors d'une conversation ou discussion.

Compréhension des écrits : éditorial et articles scientifiques.

Production écrite : critique d'une œuvre littéraire et dissertation.

Compétence sociolinguistique :

L'argot : emplois, la création de mots : procédés sémantiques et formels.



La francophonie : variations diatopiques.

Compétence culturelle

La démocratisation de la culture en France et en Argentine.

IV) METODOLOGÍA Y REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA.

En virtud de las características de este espacio curricular, las clases serán teórico-prácticas. Se emplearán técnicas participativas (clases magistrales abiertas, investigación, análisis, exposición y debates) tendientes a desarrollar diversas competencias: comunicativa, lingüística, textual, cognitiva, metacognitiva, interpersonal, intercultural, todo ello contextualizado en la situación originada por las medidas de distanciamiento social preventivo y obligatorio a causa de la pandemia de COVID-19 lo que lleva al desarrollo de una enseñanza por medios virtuales.

Durante las clases por video-conferencia, se organizarán y se distribuirán tareas, se expondrá lo realizado como tarea extra-clase y se realizarán prácticas orales de comprensión, producción e interpretación. Se utilizará la plataforma Moodle: presentación de trabajos prácticos, actividades interactivas como el foro de discusión, tareas extra-clase, consulta de documentos y bibliografía con el enlace a Google Drive, etc. Las consultas podrán realizarse a través del correo electrónico o vía WhatsApp en los horarios preestablecidos.

El equipo de cátedra cumplirá una labor de planificación, orientación, control y guía constante del proceso de aprendizaje. Esto hará que la **evaluación sea continua y personalizada** (evaluación formativa).

Para alcanzar la **condición de "regular"**, el estudiante deberá **aprobar por lo menos el 80% de trabajos prácticos y el examen parcial escrito de este espacio curricular**. Si el alumno desaprobara este último, tendrá derecho a rendir un segundo examen parcial.

El alumno que **no logre alcanzar el 80% de trabajos prácticos aprobados y/o no apruebe el examen parcial ni el recuperatorio, tendrá la condición de "libre"**.

Evaluación

La evaluación tendrá especialmente un *objetivo formativo y será continua y personalizada*. Se aplicarán técnicas de heteroevaluación, coevaluación y autoevaluación que impliquen activa y responsablemente al estudiante en su proceso de aprendizaje y que desarrollen su capacidad de juicio crítico y de reflexión metacognitiva.

Las actividades para la aprobación de este espacio curricular dependerán de **la condición del alumno**:

- Alumnos promocionales

Las condiciones para promocionar este espacio curricular son las siguientes:

- Presentar el 100% de las actividades propuestas durante el cursado.
- Aprobar el 100% de las mismas.
- Aprobar el primer examen parcial con al menos 80% de las actividades correctamente realizadas.



Quienes no promocionen la materia deberán rendir un examen final en las fechas previstas en el calendario académico de la Facultad. Dicho examen consistirá en:

- Alumnos regulares:

Coloquio sobre los contenidos desarrollados durante el cursado de la materia.

Optativo: Exposición oral de un tema especial acordado previamente con el equipo de cátedra.

- Alumnos libres:

a) Examen escrito: disertación según la consigna dada por el tribunal evaluador.

b) Coloquio sobre los contenidos del presente programa.

Será condición indispensable aprobar el examen escrito para poder pasar luego a las otras actividades del examen final.

Escala de calificación según Ordenanza N° 108 del Rectorado de la UNCuyo:

Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12 %
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

• **Bibliografía y sitografía**

- ALVAREZ, G. (1982), Propositions pédagogiques pour un travail sur les textes écrits authentiques in *Annales du Congrès de français fonctionnel et de la traduction en Amérique Latine, Buenos Aires*.
- BARRIÈRE, Isabelle et PARIZET, Marie-Louise (2014). *ABC DALF C1/C2*, Paris, CLE International.
- BAUMIER, Mathieu ; GARNIER-DUGUY, Gwen (2015), Poème ultime recours. / Une anthologie de la poésie francophone contemporaine des profondeurs. Recours au Poème éditeurs, édition numérique <https://matthieugosztoia.files.wordpress.com/2018/07/anthologie-de-la-poc3a9sie-des-profondeurs.pdf>
- BERTHET, Annie ; LOUVEL, Cédric (2016). *Alter égo 5*. Paris, Hachette.
- BERTOCCHINI, Paola, COSTANZO, Edvige (1991). *Lieux d'écriture*. Paris, CLE International.
- BERTOCCHINI, Paola, COSTANZO, Edvige (1992), *Manuel d'autoformation*, Paris, Hachette.
- CHEVALIER-WIXLER, Dominique, DUPLEX, Dorothée et alii (2007), *Réussir le DALF, Niveaux C1 et C2*, Paris, Didier.



- GOHARD-RADENKOVIC, Aline (1995). *L'écrit, stratégies et pratiques*. Paris, CLE International.
- DEBEUCKELAERE, Anne et HULIN, Hélène (2018). *Préparer le DALF C1 & C2. Méthodologie de l'épreuve de production écrite, entraînement, corrigés*, Grenoble, PUG.
- DESALMAND, P. et TORT, P. (1977), *Du plan à la dissertation*, Paris, Hatier.
- HIJET, Célyne et VIDRL, Sandrine (2005). *Révisions. Niveau avancé*. Paris, CLE International.
- KOBER-KLEINERT, Corinne, PARIZET, Marie-Louise, POISSON-QUINTON, Sylvie (2007). *Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence. Niveaux C1-C2*. Paris, CLE International.
- LE LAY, Yann (2009), *Savoir rédiger*, Paris, Larousse.
- MARTINS, Cidalia et MABILAT, Jean-Jacques (2003). *Conversations. Pratiques de l'oral*. Paris, Didier.

Diccionarios.

Dictionnaire de Langue Française. Lexis. Paris, Larousse, 1993.

Dictionnaire du français contemporain. J. Dubois et alii. Paris, Larousse, 1975.

Dictionnaire français – espagnol. Paris, Larousse, 1995.

Dictionnaire Le Robert de poche 2009. Paris, Le Robert.

Diccionario Visual SBS. Portugués, francés, español (2008). Sao Pablo, SBS Editora.

Dictionnaire de Littérature Française. J.P. Beaumarchais et alii. Paris, Bordas, 1984.

Dictionnaire thématique, historique et technique des littératures. J. Demougin, Paris Larousse, 1985.

Le Robert (2007). *Dictionnaire des combinaisons de mots*. Paris : Le Robert.

Dictionnaire du français argotique et populaire (2009). François Caradec, Jean-Bernard Pouy, Paris, Larousse.

• **Otros recursos didácticos:**

- DVD de la bibliografía citada.

- Cuadernillos del curso de actualización "*Le français tel qu'on le parle*" dictado por la profesora Sylvie Juliers, en la Université Stendhal-Grenoble 3, año 2013.

-Sitios web de prensa, medios audiovisuales franceses y francófonos, cuentas de redes sociales como Instagram y Facebook, diccionarios en línea, videos de YouTube o Dailymotion, plataformas interactivas, entre otros:



<http://www.academie-francaise.fr/>
<http://www.culture.fr/franceterme>
<http://www.crisco.unicaen.fr/des/#>
<http://atilf.atilf.fr/>
<http://www.lexilogos.com/>
<http://www.littre.org/>
<http://www.dgllf.culture.gouv.fr/>
<http://www.franceinter.fr>
<http://www.festivaldumot.fr/article/festival-du-mot>
http://www1.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp
<http://www.canalplus.fr/>
<http://www.tv5.org/>
<http://www.liberation.fr/>
<http://www.mediapart.fr/>

Cadre européen commun de référence pour les langues :
www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_fr.pdf

Profesora Titular Noemí A. Jiménez

Directora del Departamento de Francés

FFyL

UNCuyo